

## Plan d'accès/Anfahrtsplan

[www.landwirtschaft-bw.info/servlet/PB/menu/1312558\\_11/index1215167725154.html](http://www.landwirtschaft-bw.info/servlet/PB/menu/1312558_11/index1215167725154.html)

**Pour atteindre le champ d'essais d'Orschweier :** sur l'autoroute A5 (entre Lahr et Emmendingen) prendre la sortie 57a = Ettenheim. Prendre la direction d'Ettenheim et après env. 2 km tourner à gauche vers Industriegebiet Orschweier-Ost – entrer jusqu'au milieu du village et à hauteur de la pancarte « Cafe Beck », tourner à droite dans la Schlossstrasse/poursuivre tout droit jusqu'au site de Egenloch en bordure de village..

**Anfahrtsbeschreibung:** A5 Abfahrt Ettenheim – Richtung Ettenheim abbiegen/ca. 2 km geradeaus/ links nach Industriegebiet Orschweier-Ost abbiegen/bis Ortsmitte Orschweier fahren/beim Schild „Cafe Beck“ rechts in Schlossstrasse einbiegen/vom Steinkreuz aus ca. 500 m geradeaus bis Ortsrand/Versuchsfeld hinter den Häusern beim Hof (im Egenloch)

## Formulaire d'Inscription/Anmeldeformular

Nom/Name \_\_\_\_\_

Prénom/Vorname \_\_\_\_\_

Organisme/Einrichtung \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville/Ort \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Participation/Teilnahme  oui/ja  non/nein

Déjeuner/Essen  oui/ja  non/nein

Casque pour traduction/Kopfhörer  oui/ja  non/nein

## Coût de la journée/Teilnehmerbeitrag = 15 €

Païement par espèces le jour même / Bezahlung vor Ort

Merci de retourner le coupon réponse par fax au 03 89 22 95 70 ou par email

à [itada@orange.fr](mailto:itada@orange.fr) **au plus tard pour le vendredi 14 juin 2013**

Bitte den Anmeldetalon per Fax an 07631 3684 30 oder per email

an [poststelle-mue@tz.bwl.de](mailto:poststelle-mue@tz.bwl.de) **bis spätestens Freitag, den 14. Juni 2013**

**Cofinanceurs/  
Kofinanzere**



Crédits photos : secrétariat ITADA



## Forum transfrontalier

**Quelle place pour les cultures riches en protéines dans l'espace du Rhin supérieur ?**

**Mardi 18 juin 2013**

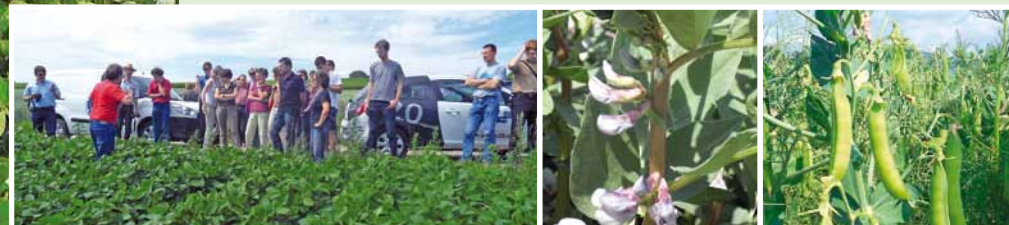
# Orschweier, Ortenaukreis (D)

Versuchsfeld - Plateforme d'essais

## Grenzüberschreitendes Forum

**Welche Bedeutung haben Eiweißpflanzen für das Oberrheingebiet?**

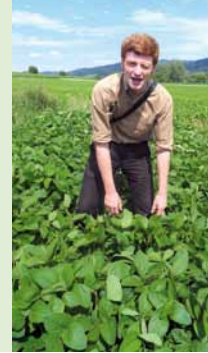
**Dienstag, 18. Juni 2013**





## Mardi 18 juin 2013 à Orschweier Forum transfrontalier

### Quelle place pour les cultures riches en protéines dans le Rhin supérieur ?



## Dienstag, 18. Juni 2013 in Orschweier Grenzüberschreitendes Forum

### Eiweißpflanzen – welche Bedeutung haben sie für das Oberrheingebiet?

**9h30** **Mot d'accueil et Introduction** : Norbert HABER, LTZ-Augustenberg

**9h40** **Politiques de soutien des plantes riches en protéines en Allemagne et en France**

- les initiatives protéines en Allemagne : du Bund (BMELV, dafa) et des Länder (BY, B-W NRW) : Dr. Andreas DÖLZ, MLR Stuttgart
- le soutien aux cultures riches en protéines pour réduire la dépendance des élevages et le projet agro-écologique : Paul REICHERT, DRAAF Alsace
- Donau-Soja : un projet pour sécuriser l'approvisionnement en soja non OGM du bassin du Danube : Verein Donau-Soja

**10h45** **Pause-café**

**11h00** **Forces et faiblesses agronomiques, environnementales et économiques des légumineuses à grosses graines**

- Quels résultats peut-on atteindre ? Juergen RECKNAGEL, LTZ
- Expériences et perspectives en Alsace : Régis HUSS, Ch. d'Agriculture du Bas-Rhin

**11h45** **Filières de valorisation locale : exemples**

- Alsace : le soja sous contrat CAC – Sojinal/ALPRO : Olivier PAGEARD, CAC
- Bade : filière alimentation humaine : Fabian von BEESTEN, Taifun-Life Food GmbH
- Bade : filière alimentation animale : Dr. Hubert SPRICH, ZG-Raiffeisen
- Transformation à la ferme : Hans BARTELME, éleveur de poules bio – Naturland

**12h45** **Le point de vue des représentants des organisations professionnelles**

- Benjamin LAMMERT, Ass. Prod. Céréales-Oléoprotéagineux (APCO) en Alsace/FOP
- Karl SILBERER, Vice-Président BLHV, Pdt commission grandes cultures

**13h00** **Déjeuner sur place**

**14h15** **Visite des essais « légumineuses à grosses graines » de l'Ortenaukreis**

- Espèces d'hiver : féverole, pois
- Espèces de printemps : féverole, pois, lupin et soja

**17h00** **Exploitation de JM FRIEH, à Holtzwihr (68), au nord de Colmar**

Présentation d'un outil de binage piloté par caméra embarquée et d'une démonstration au champ sur culture de soja – Animation par Taifun-Life Food + MR Breisgau

**9h30** **Begrüßung und Einführung**: Norbert HABER, LTZ Augustenberg

**9h40** **Eiweißpflanzen-Initiativen**: Politische Ansätze in Deutschland und Frankreich

- Eiweißinitiativen in Deutschland von Bund (BMELV, dafa) und Ländern (BY, B-W NRW): Dr. Andreas DÖLZ, MLR
- Nationale Förderung des Eiweißpflanzenanbaus und zur Reduzierung der Importabhängigkeit bei Eiweißfuttermitteln: Paul REICHERT, DRAAF Alsace
- Donau-Soja: Ein Projekt zur Sicherstellung einer Versorgung mit GVO-freiem Soja aus dem Donaunraum: Verein Donau-Soja (Präsentation: Jürgen RECKNAGEL)

**10h45** **Kaffeepause**

**11h00** **Stärken und Schwächen der Körnerleguminosen: agronomisch, ökologisch, ökonomisch**

- Mit welchen Ergebnissen kann man rechnen? Jürgen RECKNAGEL, LTZ
- Erfahrungen und Perspektiven im Elsass: Régis HUSS, Ch. Agri.67

**11h45** **Lokale Wertschöpfungsketten – Beispiele**

- Im Elsass: Vertragsanbau für die CAC – Sojinal/ALPRO: Olivier PAGEARD, CAC
- In Baden: Lebensmittel: Fabian von BEESTEN, Taifun-Life Food GmbH
- In Baden: Futtermittel: Dr. Hubert SPRICH, ZG-Raiffeisen
- Verwertung im eigenen Betrieb: Hans BARTELME; Naturland-Legehennenbetrieb

**12h45** **Sicht des Berufsstandes**

- APCO/FOP: Benjamin LAMMERT (Landwirt und Vorstandsmitglied bei der frz. FOP)
- BLHV: Karl SILBERER (Vizepräsident, Vorsitzender des Fachausschusses für Getreide und Marktfruchtbau)

**13h00** **Mittagspause**

**14h15** **Besichtigung der Leguminosenversuche: zentrales Versuchsfeld Ortenaukreis**

Versuche Ackerbohnen, Erbsen (So.+Wi.); Lupinen, Sojabohnen: Helmut HÄS, Landratsamt Ortenaukreis

**17h00** **Betrieb FRIEH, F-68 Holtzwihr, nördl. v. Colmar (ca. 50 km von Orschweier)**

Vorführung einer kameragesteuerten Maschinenhacke im ökologischen Anbau von Sojabohnen (Gemeinschaftsveranstaltung von Taifun-Life Food + MR Breisgau)

